



**TOGETHER**  
*for a sustainable future*

## OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50<sup>th</sup> anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



**TOGETHER**  
*for a sustainable future*

## DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

## FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

## CONTACT

Please contact [publications@unido.org](mailto:publications@unido.org) for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at [www.unido.org](http://www.unido.org)

18806-A



منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

# مشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التركيز على تجهيز الفواكه والخضر

تبيليسي ، جمهورية جورجيا الاشتراكية السوفياتية ،  
اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية

١٨ - ٢٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩

Report. (Consultation on the  
Food-processing Industry with  
Emphasis on Fruit and Vegetable  
Processing).

## تقرير

٤

**Distr.  
LIMITED  
ID/366  
(ID/WG.488/5)  
28 November 1989  
ARABIC  
Original: ENGLISH**

## تعميم

نظام المفاوضات أداة تعمل منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) من خلالها كمحل تجريبي فيه البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية اتصالاتها ومناقشاتها الموجهة نحو تمنيع البلدان النامية . ويشترك في هذه المفاوضات مسؤولون حكوميون وممثلون عن الصناعة والعمال وفعات المستهلكين وغيرهم ، ووفقا لما تراه الحكومة المعنية . ويسهل هذا النظام عقد المفاوضات بين الأطراف المهمة ، بناء على طلبها ، اما أثناء اجتماعات المشاورة واما بعدها .

وتشمل الفوائد المستمدة من هذا النشاط استيانة العقبات التي تعترض سبيل التنمية الصناعية في البلدان النامية ؛ وورد اتجاهات الصناعة العالمية يقدم تحديد التدابير العملية الكفيلة بزيادة الناتج الصناعي في البلدان النامية ؛ والبحث عن اشكال جديدة من التعاون الصناعي الدولي في اطار العلاقات بين الشمال والجنوب .  
وفيما بين بلدان الجنوب .

ومنذ نشوء هذا النظام ، في عام ١٩٧٥ ، (١١) عقدت مشاورات حول ١٦ قطاعا وموظفين مشتركين . وهو يجمع بين من يتخذون القرارات على الصعيد القطاعي ليتداولوا في تعجيل عملية التمنيع في البلدان النامية وليقتروا تدابير ملموسة لهذه الغاية . وقد تولدت من هذا النظام ابتكارات عديدة ، ولا سيما فيما يتعلق بالبدائل التكنولوجية والتنمية المتكاملة والترتيبات التعاقدية . كما أدت الفرض العديدة التي اتبعت بغفلة الى تنفيذ مشاريع في مجال المساعدة التقنية وترويج الاستثمار ونقل التكنولوجيا .  
وانبثقت عملية التشاور ، بغفل مفتها التوافقية والمعيارية ، انبعا وسيلة فعالة للموازنة بين مختلف المصالح التي ينطوي عليها التعاون الصناعي الدولي .  
ولا ريب في انها مناسبة جدا لمساعدة البلدان الاعضاء على مياغفة الاستراتيجيات والسياسات اللازمة للتنمية الصناعية .

ويعمل هذا النظام بتوجيه مستمر ورفيق من مجلس التنمية الصناعية التابع لليونيدو ، وهو ، بالاضافة الى نخوعه لا تعرفات تجرى له في كل سنة ولدراسات تقييمية مرطية تجرى له بين الحين والآخر ، قد ؛نخ في عام ١٩٨٩ لتقييم متعمق نظم الى انه يقدم مساعدة كبرى لتطوير وصياغة سياسات وبرامج اليونيدو نفسها في قطاعات محددة ، وذلك من خلال الشكامل والتفاعل مع الانظمة الرئيسية الأخرى التي تطلع بها المنظمة .

---

(١) انظر تقرير المؤتمر العام الثاني لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية ( ID/CONF.3/31 ) ، الفصل الرابع ، " اعلان وخطة عمل ليما بشأن التنمية والتعاون في الميدان الصناعي " ، الفقرة ٦١ .

المحتويات

<u>المفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٢	.....	تمهيد
٤	٧ - ١	..... مقدمة
٦	١١ - ٨	..... الامتنتاجات والتوميات المتفق عليها
		<u>العمل</u>
١٧	٢٠ - ١٢	..... الاول - تنظيم المشاورة
٢١	٢٥ - ٢١	..... الثاني - تقرير الجلسة العامة
		..... الثالث - تقرير الفريق العامل المعني بالمحالة ١ :
		المتطلبات الاساسية لملاحية مناعة تجهيز
٢٥	٤٧ - ٢٦	..... الفواكه والخضر في الامد الطويل
		..... الرابع - تقرير الفريق العامل المعني بالمحالة ٢ :
٢٨	٢٦ - ٤٨	..... التعاون الدولي

الملحقات

٢٢	.....	الاول - قائمة المشتركين
٢٧	.....	الثاني - قائمة الوثائق

## مقدمة

١ - عقدت المشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر في تبيليسي ، جمهورية جورجيا الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، في الفترة الممتدة من ١٨ الى ٢٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ . وحضرها ٥٣ مشتركا من ٢٣ بلدا و ٤ منظمات دولية وغير دولية ( أنظر المرفق الأول ) .

## خلفية المشاورات

٢ - قرر مجلس التنمية الصناعية في دورته الثانية ، المعقودة في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦ ، ادراج المشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر في برنامج المشاورات لفترة السنتين ١٩٨٨ - ١٩٨٩ . (١)

٣ - وعقد اثر ذلك في بكين ، الصين ، في الفترة الممتدة من ٢٢ الى ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٨ اجتماع فريق خبراء لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ للتخصير للمشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر . (٢) وقد نظم هذا الاجتماع بالتعاون الوثيق مع مركز بكين لبحوث الخضر ووزارة الصناعة الخفيفة ووزارة التجارة والعلاقات الخارجية في الصين .

٤ - وتلاه اجتماع فريق خبراء اقليمي لافريقيا للتخصير للمشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر ، (٣) عقد في مدينة تونس في الفترة الممتدة من ٢٨ الى ٣٠ آذار/مارس ، واستضافته الحكومة التونسية بدعم مالي من الحكومة الفرنسية .

٥ - وأخيرا ، عقد اجتماع عالمي للتخصير للمشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر ، (٤) في فيينا ، النمسا ، في الفترة الممتدة من ٢ الى ٥ أيار/مايو ١٩٨٩ . وتمثلت أهدافه فيما يلي :

(أ) مناقشة الوضع الراهن لصناعة تجهيز الفواكه والخضر ، مع التأكيد خصوصا على نوعية المواد الأولية والمنتجات النهائية ، وعلى الامداد ، والتخزين ، والتسويق ، والتعبئة ، وامكانية التوسع في الانتاج ؛

(١) المقرر م ص - م / ٢ - ١٣ .

(٢) . IPCT.80 (SPEC.)

(٣) . ID/WG.483/3 (SPEC.)

(٤) . ID/WG.494/3

- (ب) استبانة العوائق العامة والمحددة التي تعرقل تنمية هذه الصناعة في البلدان النامية ، والتي منها نقص المواد الأولية ، وقطع الغيار ، والتدريب ، والتمويل ، والاستثمار ، فضلا عن التقصير الإداري والتكنولوجي ، ولا سيما في التعبئة والتغليف ؛
- (ج) اقتراح أساليب ووسائل يمكن بها ، من خلال التعاون الدولي ، التغلب على المعوقات المستبانة ؛
- (د) انتقاء مسائل محددة لتناولها بالمزيد من التفصيل والمناقشة خلال المشاورة .

٦ - وقدمت في هذه الاجتماعات دراسات استقصائية اقليمية ووثائق أساسية أخرى تتمثل بصناعة تجهيز الفواكه والخضر ، وقد أعدها خبراء اليونيدو وأمانتها ، كما قدمت تقارير وطنية .

٧ - ونظرا الى تعقد المشاكل التي تواجهها هذه الصناعة والى كثرة تشعبها ، قرر الخبراء ، آخذين في الاعتبار الاستنتاجات التي توصلت اليها الاجتماعات التحضيرية السابقة ، أن المسألتين التاليتين هامتان جدا بالنسبة الى تنمية هذا القطاع في البلدان النامية ، وأنه ينبغي تناولهما في مشاورة تيليبي :

### المسألة ١ - المتطلبات الأساسية لملاحة صناعة تجهيز الفواكه والخضر في الأمد الطويل

- (أ) الاستراتيجيات والسياسات الوطنية - تكامل أهداف التنمية وأدواتها (التدابير الحكومية الخاصة بالتشجيع والمساندة والتي منها السلف الزراعية ، والتمويل ، والهيكل الأساسية ، والبحث والتطوير) ؛
- (ب) التكامل الرشد بين الزراعة والصناعة ( ابرام العقود بين المنتجين والمشتريين ؛ امدادات المواد الأولية من حيث الكم والكيف ؛ استغلال النفايات ؛ المنتجات الثانوية ) ؛
- (ج) الفعالية والانتاجية (ضمان النوعية ؛ والمعدات ؛ التكنولوجيا ؛ مواد التعبئة والتغليف وآلياتهما ؛ النقل ؛ الاستصلاح ؛ انصاعات الصغيرة ؛ الصيانة والتطهير)؛
- (د) تدريب القوى العاملة على جميع المستويات ، بما في ذلك التدريب على اكتساب المهارات الادارية والتنظيمية ؛
- (هـ) الأسواق (الأسواق المحلية ؛ أسواق التصدير ؛ المعايير الدولية ؛ الحاجة الى التنوع ؛ الحواجز الجمركية وغير الجمركية ؛ الترويج السوقي ؛ المعلومات/ الاستعلامات المتعلقة بالسوق) .

## المسألة ٢ - التعاون الدولي

- (أ) دور المنظمات الدولية (المساعدة التقنية ؛ تظليل المعلومات/الاستعلامات المتصلة بالسوق ؛ تنمية الموارد البحرية ؛ مساعدة الأعمال البحثية) ؛
- (ب) التمويل (المشاريع المشتركة ؛ الاستثمار ؛ القروض) ؛
- (ج) التكنولوجيا (نقل التكنولوجيا والدراسة الفنية ؛ التوعية والتدريب باستخدام مواد مطبوعة) ؛
- (د) المعدات (الامدادات ؛ العقود ؛ قطع الغيار ؛ الخدمات اللاحقة للبيع ؛ الميانة) ؛
- (هـ) اماكن الحصول على المعلومات المتصلة بالسوق (المشاركة في مياغمة الاتفاقات والأنظمة الدولية) ؛
- (و) التعاون بين بلدان الجنوب (المشاركة في الأعمال البحثية ؛ المؤسسات الإقليمية ؛ تنمية العلاقات التجارية داخل المناطق والمناطق الفرعية) .

### الاستنتاجات والتوصيات المتفق عليها

#### المسألة ١ - المتطلبات الأساسية لملاحية صناعة تجهيز الفواكه والخضر في الأمد الطويل

##### الاستنتاجات

- ٨ - اتفقت المشاورة على الاستنتاجات التالية :
- (أ) لصناعة تجهيز الفواكه والخضر دور هام يمكن أن تؤديه في التنمية الاقتصادية والاجتماعية للبلدان النامية ، فهي تساهم في تحقيق الرخاء ، الغذائي للمكان وتسر المناطق الريفية ، وفي كسب وادخار العملات الأجنبية ؛
- (ب) وتوفيرا لتحسين التوازن بين احتمالات العرض والطلب في هذه الصناعة والوصول بالنتائجها ، نوعا وكما ، الى أعلى القيم ، بالانفاقة الى تخفيف خسائرها ، ويجب اتخاذ تدابير تشجيعية لتحسين تنظيم وفعالية القطاع الفرعي بأسره . ولابد أيضا ، لتحقيق تنمية مستدامة لهذا القطاع الفرعي ، من توفير هيكل أساسي مناسب على جميع المستويات ؛

(ج) يجب أن ترمي السياسات والاستراتيجيات الحكومية الى ادماج القطاع الفرعي لتجهيز الفواكه والخضر في النظم الصناعية - الزراعية الوطنية . ومن الأوراث الرئيسية لتحقيق هذا الادماج ، الشروع في برامج مساعدة للتنمية الريفية ؛ واتمهنا



طاقات انتاجية جديدة واستلحاح الموجود منها ؛ واتخاذ تدابير لحشد الاستثمارات والموارد المالية ، المحلية والأجنبية على السواء ؛

(د) ولكي تتمكن هذه الصناعة من أداء دورها الصحيح في اقتصاد البلدان النامية ، يجب أن تتوفى الشروط المستوية واللائمة لتأمين المطرزمات الأساسية لملاحتها في الأمد الطويل . ومن هذه الشروط تعزيز الكفاءة والفعالية في اختيار وتطبيق التكنولوجيات الملائمة لادماج هذه الصناعة في النظام المتناسق-الزراعي؛ وتعزيز البحث والتطوير ؛ وادخال عمليتي مراقبة الجودة وتوحيد المقاييس في جميع مراحل الانتاج والتجهيز ؛ وتنمية المهارات التقنية والادارية على جميع مستويات الانتاج ؛

(هـ) وعلى الرغم من أنه يعود لصناعة تجهيز الفواكه والفقر تقديم مساهمة أساسية في توفير نظام غذائي متوازن للسكان . ومن أن لديها امكانية التوسع فسي الأسواق المحلية وأسواق التصدير في البلدان النامية ، ينبغي التعليم بأن عائدات المستهلكين وأذواقهم ، وقدرة المزارحة ، والقنود المفروضة على الواردات ، وغيرها من العوامل تشكل عوائق تحول هامة تحول دون نجاحها في اختراق الأسواق .

#### التوصيات

##### التدابير الوطنية

١ - ينبغي للحكومات ومقرري السياسات أن يتخذوا تدابير متكاملة ومتناسكة ، لجميع تنمية صناعة تجهيز الفواكه والفقر بومفها جزءاً لا يتجزأ من النظام المتناسق-الزراعي ، وذلك باستحداث ما يلزم من أدوات السياسة العامة ، وبرامج التعميمية الريفية ، والتدابير التجميعية ، أو باعادة توجيه هذه الأدوات والبرامج والتدابير ، والقيام ، في سبيل ذلك ، بما يلي :

(أ) تحديد الأولوية التي ستعمل لتنمية هذه الصناعة ، وارساء أو تعزيز أدوات الاستراتيجية التي تساعد على ادماجها بعملية في النظام المتناسق - الزراعي وفي الاقتصاد كله ، وذلك من خلال تقوية الروابط الخلفية والأمامية الشاملة للزراعة والصناعة ؛

(ب) تعيئة المجتمعات المحلية الريفية ، والمزراعين ، ومنظمي المشاريع ، وشبكة المصارف ، وجمعيات المستهلكين - بواسطة اعداد واعتماد خطط استراتيجيية - لضمان ملاحية هذا القطاع الفرعي في الأمد الطويل . ويمكن أن تشمل هذه الخطط وضع برامج للتنمية الريفية و/أو برامج تستهدف افق ، اللامركزية على الصناعة :لحفزية والحفز على تحقيق تنمية حفزية - ريفية متوازنة ؛

(ج) ابتكار تدابير حفزية تستند الى تقييم شامل للموارد من المواد الأولية والى البحوث المؤقتة ودراسات الجدوى ، وتستخدم تشجيع الاستثمار في مرافق انتاجية

جديدة تلائم الظروف والطاقت المحلية و/أو استطلاع ما هو موجود منها ، وتوجيهه المساعدة الشائفة والمتعددة الأطراف نحو الأولويات الممنوحة لهذا القطاع الفرعي ؛

(د) انشاء آليات وخدمات للتصدير ترمد ما للأوراق من اتجاهات عالمية وإقليمية بحيث تسهل استبانة المتأخذ السوقية الملازمة ، وبالتالي التغاير الى الأوراق ؛

(هـ) ضمان اتمام المؤسسات الموجودة ، المعنية بمراقبة النوعية وتوحيد المعاييس ، على مختبرات محكمة بصناعة تجهيز الغواكه والخضر . ولهذه الغاية ، ومع حبان حساب العمل الذي قامت به في هذا المدد لجان دستور الأغذية المشتركة بين منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية ، ينبغي لهذه المختبرات (أ<sup>1</sup>) أن توفر خدمات إرشادية تتعاون فيها مع غيرها من المؤسسات التي توفر خدمات مشابهة وتتمثل في وضع المواصفات واتسراء المعدات وتحديث الموظفين ؛ و (أ<sup>2</sup>) أن توفر المعلومات (ووضعها نتائج الأعمال البحثية التي تجريها المنظمات المتخمة الوطنية والإقليمية والدولية) المتصلة بأوجه النوعية وبالبيانات الخاصة بالنوعية ، أي بالتغيرات التي قد تحدث أثناء فترات تخزين المنتجات ونقلها ، وبعدة ملاحظتها ؛

(و) مساعدة الدائير والحوافر الرامية الى الارتقاء ، بمستوى هذا القطاع الفرعي ، بوفقه جزئياً لا يتجزأ من صناعة :أغذية ، بواسطة تأمين الهياكل الأساسية اللازمة لتنميته . وينبغي تعزيز تنظيمه على نحو رشيد وفعال بالتشجيع على انشاء رابطات مهنية تكون غايتها توطيد الروابط بين جميع الجهات المعنية في هذا القطاع ؛

(ز) انشاء مراكز وطنية وإقليمية معنية بالبحث والتطوير في مجال تجهيز الغواكه والخضر ، للقيام بما يلي : اجراء بحوث بشأن التكنولوجياات ؛ ضمان نشر واسع النطاق لنتائج أنشطة البحث والتطوير ذات الصلة بالموضوع والميدولة في البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية ، لتنفع بها صناعة تجهيز الفواكه والخضر ؛ توفير خدمات إرشادية للمتخات في مجال اختيار الآلات والمعدات المناسبة ؛ اسداء المشورة بشأن الأوراق والتمورق ؛ تجميع أدلة عن مصادر الأمداد بالمعدات ، والتكنولوجيا والدرارية الفنية ؛ ترويج الترتيبات التعاونية بين المعاهد ، وينبغي تعزيز الروابط بين معاهد البحث والتطوير وقطاع الصناعة ، بعقد اجتماعات ثلاثية بين هذه المعاهد والمؤرخين وممثلين للصناعة من البلدان المتقدمة النمو والنامية ؛

(ح) تعزيز البحوث المتعلقة بمصادر مواد التعبئة والتغليف المتاحة مطيا وترويج التوسع في استخدامها ، بواسطة التعاون مطيا ودوليا على منبها ، وذلك بسبب ارتفاع تكلفة هذه المواد وتأثيرها في السعر النهائي للفواكه والخضر الجاهزة ، ولذا ينبغي توجيه الجهود نحو الإطلاع نحو البرامج البحثية وجمع المعلومات المتعلقة بالمواد البديلة لمواد التعبئة والتغليف المتاحة دوليا ؛

(ط) تشجيع اجراء دراسات محددة ووضع برامج تتعلق بتكثيف التعبئة والتغليف مع وظائفها وأهدافها ، أي مع متطلبات الأوراق الداعلية ، والظروف المناخية ، والوزن النهائية النهائية ، والاستهلاك ، والتقل ، وتسلم المنتجات في المراحل المتوسطة .

وينبغي أن تشمل هذه الاستراتيجية على نشر المعلومات المتاحة بإعادة تهيئة موارد التنمية والتغليب وبإجراء دراسات جدوى تتناول المصانع التي تعيد تهيئتها ؛

(٥) اعطاء الأولوية ، في التدابير المساعدة والتوزيع الشامل للموارد ، للبرامج التدريبية التي تعنى بعملية الانتاج بكل مستوياتها ، نظرا لأهمية تسمية المهارات والتدريب التقني في هذه الصناعة ، مع التركيز على تطبيق التكنولوجيات ، وثراء المعدات وقطع الغيار ، والبيئة (ومنها البيئة الوقائية) . وينبغي أيضا إقامة الروابط مع المؤسسات التدريبية المعنية بالتحديد بصناعة تجهيز الفواكه والخض ، فتنمى بذلك شبكة تكون فيها المؤسسات ذات الطاقات المعترف بها "مراكز امتياز" تساعد البلدان النامية في ما تجلده من جهود لتنمية الموارد البشرية ؛

(٦) اتخاذ تدابير لمنع الاعبات المالية وتدبير خاصة أخرى داعمة للمنتجات الصغيرة ، بما فيها المنتجات الموردة للمواد الأولية ، اعترافا بالدور الرئيسي الذي تؤديه في تنمية صناعة تجهيز الفواكه والخض فمن النظام المتناسي - الزراعي للبلد . ولهذه الغاية ، ينبغي جمع المعلومات الفنية المتاحة بالخبرة العملية المكتسبة في البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية ، وتطليها واتاحتها لروافعي السياسات العامة والمناعميين وروابط المستهلكين . وينبغي ، فمن نفس اطار التكامل الرشيد ، جعل مرافق التجميد الصغيرة ، بومفها ، في الحالة المثلى جزءا من سلطة التبريد المتاحة ، مشمولة بالبرامج الرامية الى تنمية هذا القطاع ؛

(٧) تشجيع وإجراء دراسات تتعلق بالتدائل التكنولوجية ، من أجل وضع برامج مناسبة لاستغلال النفايات والفضلات ، وتجهيز المنتجات الثانوية للفواكه والخض الاستوائية . وينبغي أن تتناول هذه الدراسات ، بالتحديد ، المسائل البيئية المقترنة بصناعة تجهيز الفواكه والخض ، كعلاج المييب مثلا ؛

(٨) الاهتمام بمتطلبات الأوراق المحلية وأوراق التمدير على السواء ، وفي هذا الصدد ، ينبغي إجراء دراسات سوقية قبل انشاء المصانع ؛ واستكمال ما هو موجود من الدراسات المتعلقة بأوراق محددة ؛ وموغل دراسات جديدة . وينبغي أيضا التسليم بأهمية السوق الداخلية وطاقاتها المحتملة ، واعداد جرد باحتياجات السكان ، من حيث التغذية ومن حيث سبل ووسائل تلبية هذه الاحتياجات . وينبغي كذلك أن تؤخذ في الاعتبار أوجه تغليف المنتجات المعدة للتمدير وللأوراق المحلية ، ليستمن اداء الارشاد السن الحكومية وقطاع الصناعة في مجال اختيار مواد التعبئة والتغليف وتمميمها الفني .

## التدابير الدولية

- ١٠) ينبغي لليوبيدو وغيرها من المنظمات ذات الصلة أن تقدم مساعدتها فسي مجالات الأولوية الآتية الذكر متى طلب إليها ذلك . وينبغي لليوبيدو ، فضلا عن ذلك ، أن تقدم دعما تقنيا محددًا في المجالات التالية :
- ١١) توحيد المقاييس ومراقبة الجودة ؛
- ١٢) البحث والتطوير في مجال التعمية والتغليف وموادها ؛
- ١٣) التدريب بكل مستوياته ، مع التأكيد على الصناعة الرقائعية والمعادية ؛
- ١٤) استغلال السفريات والقطارات ؛
- ١٥) تحسين المنتجات الثانوية ؛
- ١٦) اعداد ونشر قوائم حموية/مبادئ توجيهية/ ملاحح مشاريع لانشاء صناعات تجهيز الفواكه والخضر ؛
- ١٧) احتياجات تنمية صناعة تجهيز الفواكه والخضر في البلدان الجزرية الصغيرة.

## المسألة ٢ - التعاون الدولي

### الاستنتاجات

١٠- تعلقت المشاورة على الاستنتاجات التالية :

### التعاون التقني

١١) لئن كان لدى جميع البلدان السامية تقريبا خطط استباقية وظيفية للقطاعات الاقتصادية الرئيسية ، فمعظمها يفتقر الى خطة للقطاعات الفرعية . وكثيرا جدا ما تتسا هذه الحالة في القطاع الفرعي للفواكه والخضر ، فتجعله يعاني ممن التسمية العشوائية ، ويعتقر الى الروابط الامامية والخلفية والى التكامل مع التنظيم القائمة على الزراعة وسائر القطاعات الاقتصادية التي يفيها الاطار العملي الأشمل . ويؤدي هذا الى ظهور أوجه عجز في حلقة الاتساع الغذائي ، يتسبب بها نقص امدادات المواد الأولية ، ورداءة نوعيتها ، وعدم توريدها في الوقت المناسب ، وعدم وجود مرافق كافية للمناولة والتخزين . وهذا يقضي بدوره الى التجمّع وتعطل الطاقات في صناعات التجهيز ، ويؤثر في القدرات التسويقية لهذه الصناعات . والبلدان السامية لا تملك القدرة والطاقة اللازمين لصناعة خطة السياسة العامة والخطط الاستراتيجية لهذا القطاع الفرعي ، كما أنها تفتقر الى الموارد المالية والبشرية اللازمة لتنفيذ هذه الخطط . والمعمونة المتشائية والمتعددة الاطراف ليست كافية وليست موجهة نحوها منعا لمنفعة القطاع الفرعي للفواكه والخضر ؛

### التعاون التكنولوجي

(ب) تفتقر البلدان النامية الى القدرة على اختيار التكنولوجيات وتطويرها . مما يؤدي الى اتناء الصناعات بتكنولوجيات غير ملائمة أو غير مناسبة للبيئة الاقتصادية - الاجتماعية ؛ ويظهر ذلك بدوره من انخفاض الانتاجية ، ورداءة النوعية ، وتعمل الطاقات ، وارتفاع تكاليف الانتاج ، ومعوية التسويق . ثم أن السياسات الحكومية الخامة بالتكنولوجيا لا تهتم بعوامل العرض والطلب ، كما أنها لا تشتمل على تدابير مساعدة لهذا القطاع الغربي . ويتعرقل النقل السليم للتكنولوجيا بالماريسات التقليدية التي يعمد اليها الكثيرون من موردي التكنولوجيا . ويلاقي الأخط بالتكنولوجيات المستعملة أو الحديثة مقاومة ناجمة عن المواقف التقليدية التي تتخذ تجاه أي تغيير ، ولا سيما في ما يتعلق بالمرارعين وآلات التحجير المعيرة . وتحتاج البلدان النامية الى حل لمشكلة التكلفة المرتفعة لمواد التعمية والتعليق . وتجد الصناعة المغيرة معوية في الحصول على تكنولوجيات مناسبة مع حجمها لأن التكنولوجيات الحديثة ظني فموما احتياجات الصناعة الكبيرة ؛

### التعاون المالي

(ج) تقلص صافي المدفقات الرأسمالية الى البلدان النامية على مدى العقد الماضي . وتمع بلدان نامية كثيرة تعوزها القدرة على ترويج الاستثمارات ، ويعتذر ليها ، بسبب الحواجز الجمركية وغير الجمركية ، أن تتخذ الى أنواع البلدان الصناعية ، فيؤدي ذلك الى تقلص مبالغ العملات الأجنبية التي تكسيها من صادراتها . كما أنها تجد معوية في العثور على موردين يمدونها بالمعدات وبالمدخلات الصناعية ، وتحمل منهم على الامدادات بأسعار وشروط ليست هي الأفضل ؛

### التنمية السوالية والتعمية

(د) تفتقر عدة بلدان نامية الى سياسات وبرامج ملائمة تدعم بها المؤسسات الصناعية في اطار الجهود التي تبذلها لتسويق صادراتها . كما أنها تفتقر الى الآليات والاعراءات اللازمة لجمع وتحليل ونشر المعلومات السووية المتعلقة باحتمالات الطلب في البلدان الصناعية . وكثيرا ما لا تكون برامج الاستثمار مستعدة الى تكهيات واقعية بشأن احتمالات النجاح الى الأسواق ؛

### الاطار المؤسسي والآليات اللازمة لتعميز التعاون الدولي

(هـ) يتعذر التنسيق بين ما لدى البلدان الصناعية والبلدان النامية ممن اجهزة تعنى بالاستثمار والمساعدة التقنية وبناء الطاقات ، إذ يعمل كل من المؤسسات المالية والمؤسسات الممرولة الانمائية على حدة في معالجة طلبات اعطاء السلق للقطاعات الغربي للفواكه والخضر . ولدى البلدان الصناعية ذات الاقتصادات المخططة مركزيا والاقتصادات السووية ، على السواء ، الامكانية التكنولوجية والمالية للاشتراك مع

المنظمات المتعددة الأطراف والدولية في مساعدة البلدان النامية في الجهد الذي تبذلها لانشاء الطاقات الانتاجية الجديدة و/أو لاستصلاح ما هو موجود منها ، وهي تستطيع كذلك ان تساعد على تعزيز الطاقات الموسمية اللازمة لتدريب القوى العاملة المتنامية في جميع التحمات والمستويات التي يتطلبها القطاع الفرعي للغواكه والفقر .

#### التوصيات

### 11 - اتفقت المشاورة على التوصيات التالية :

#### التعاون التقني

1' ينبغي للونجندو أن تقوم ، متعاونة مع الفاو ومركز التجارة الدولية وغيرهما من المنظمات الدولية . ومدعومة من البلدان المانحة ، بمساعدة البلدان النامية على صناعة وتنفيذ خطط للسياسات والاستراتيجيات اللازم اتباعها لتنمية القطاع الفرعي للغواكه والفقر . وينبغي أن يتم ذلك من خلال بيع برنامجي تنمته البلدان منفردة أو تتبعم مجموعات بلدان تنتمي الى مناطق معينة ، وأن يتخذ الشكل التالي :

1' تقسيم القطاع الفرعي ، مع حساب حساب الموارد الطبيعية ، وإمكانات الأسواق ، والظروف الاجتماعية - الاقتصادية ومن ذلك موارد الأيدي العاملة والهيكل الأساسية المادية والصناعية ؛

2' موزع خطة للسياسات والاستراتيجيات اللازم اتباعها في القطاع الفرعي ، تأخذ في اعتبارها الروابط الأمامية والخلفية التي تربط بين صناعات القطاع ويكامل هذا القطاع مع القطاعات الاقتصادية الأخرى ؛

3' اعداد دراسات عن فرص القيام بمشاريع صناعية محتملة ؛

4' اعداد دراسات حدودي للمشاريع التي يمكن أن تنفذ بالملاحيحة المالية والاقتصادية ؛

5' السروج الاستثماري للمشاريع التي يمكن تمويلها مرفيا ؛

اب) ينبغي لواقعي السياسات والمخططين ، لدى صوغهم خطط السياسات والاستراتيجيات ، إيلاء الاعتبار الواجب لما يلي :

1' انشاء مراكز معلومات على المستويين القطري والاقليمي ، لجمع ونشر المعلومات المتعلقة بالمدخلات الزراعية وتكنولوجيايات التجهيز والمدخولات الصناعية ، مع التأكيد على مواد التنمية والتغليف والأسواق ؛

2' انشاء/تعزيز طاقات البحث والتطوير ، من أجل تطوير القطاع التكنولوجيات المناسبة للبيئة الاجتماعية - الاقتصادية ؛

3' انشاء مراكز للجمع والتوزيع تكون غايتها الحفاظ على جودة الموارد الأولية المتاحة للتجهيز وزيادة كميتها ، والحد من الضائكر اللاحقة للحماد ؛

- '4' اجراء استعراض للمصناعات الموجودة غايته ترشيد الانتاج ، وتحسين الانتاجية والادارة المالية والعامة والميانية ؛
- '5' انشاء مكاتب وطنية لترويج الصادرات او مكاتب مساعدة لها ، او تعزيز ما هو موجود منها ، لتعمل عمل جهات تسويق تعنى بالمعلومات المتعلقة بالسوق وبمستلزمات التعبئة والتغليف وعلامات الرسوم ومراقبة الجودة ، والاشتراك في المعارف التجارية ، وتمويل المصادر وترويجها ؛
- '6' طلبية الاحتياجات الخاصة للبلدان الصغيرة او الجزرية او غير الساحلية ، نظرا لما تواجهه هذه البلدان من الاوضاع غير المواتية الساحمة عن وفورات الانتاج الكبير ، وانخفاض حجم قاعدة الموارد ، وارتفاع تكاليف النقل ، الخ ؛
- '7' انشاء دوائر ارشادية للمزارعين ومغار مجهزي الفواكه والخضر لمساعدتهم على فهم التكنولوجيات الجديدة والتغلب على مقاومة التغير ؛
- '8' تحديد موسم تجهيز الفواكه والخضر بتدابير مختلفة كالسري ، وبناء الدفيئات ، واستعمال الحذور للمحاصيل الباكره والمتاخزة الخ ؛
- '9' تدريب القوى العاملة الصناعية ، ومن ذلك تدريب المدرسين على الادارة العامة والتقنية للمؤسسات الصناعية ، واختيار التكنولوجيات وتطويرها واستيعابها ؛
- '10' اهمية الصناعة الصغيرة في تنمية هذا القطاع الفرعي ، نظرا لمرورتها ولدورها المفيد في اقامة الروابط مع الصناعة المتوسطة والكبيرة .

#### التعاون التكنولوجي

- (ج) ينبغي ان تستمر اليونيدو في تعزيز قدراتها في مجال اسداء المشورة الى البلدان النامية في اختيار وتطوير التكنولوجيات الملائمة ونظم المعلومات التكنولوجية في القطاع الفرعي للفواكه والخضر ؛ وان تعمل كجبهة حفارة بين ممهمي المعدات وموردي التكنولوجيا والمستعملين ؛ وان توفر تسهيلات تدريبية للمتدربين الوافدين من البلدان النامية (بما في ذلك تدريب المغارفين) ، وذلك بواسطة الدورات والحلقات الدراسية ، الخ . وينبغي لليونيدو ايضا ان تساعد على تعزيز التعاون بين منظمات البحث والتطوير المعنية بتطوير القطاع الفرعي للفواكه والخضر في البلدان النامية والبلدان الصناعية ؛
- (د) ينبغي لليونيدو ان تقوم ، بدعم من المنظمات الدولية الاخرى والدول المانحة بمساعدة البلدان النامية على ما يلي :
- '1' انشاء مراكز للمعلومات التكنولوجية وتعزيز ما هو موجود منها ؛
- '2' تعزيز مرافق البحث والتطوير ، ولا سيما في مجال البحوث التطبيقية ، لتطوير التكنولوجيات التي تناسب مستوى النمو ؛

- '3' توفير الخدمات الإرشادية لتحسين الادارة والعملات التقنية وللتغلب على المقاومة التي تلاقها التكنولوجيات الجديدة ؛
- '4' انشاء مؤسسات تدريبية متفهمة للمدراء ، والتقنيين ومخطي الآلات وتعزير ما هو موجود منها ؛
- '5' توفير الخبرة الفنية اللازمة للتحكم بالتغيرات التكنولوجية التي تعمل في القطاع الفرعي للغواكه والخضر ؛
- '6' انشاء دوائر وطنية للخدمات الاستشارية الهندسية وترويج التعاون بينها وبين مثيلاتها من الدوائر في البلدان الصناعية ؛
- '7' الحفاظ على التوازن الإيكولوجي وصحية البيئة ؛
- (هـ) ينبغي أن تعقد اليريندو والفاو ، بالتشاور مع غيرهما من المنظمات الدولية ، برامج بحثية تستهدف ما يلي :
- '1' استجلاء أو استحداث مواد تعبئة وتغليف بديلة وتكنولوجيات خاصة بجهيز الغواكه والخضر ، من أجل التغلب على مشكلة التكاليف الباهظة للتعبئة والتعليق ؛
- '2' استحداث تكنولوجيات بديلة أو مكيفة تستخدمها ، بالتحديد ، الصناعة المرتبطة بالقطاع الفرعي للغواكه والخضر ، مع التركيز بوجه خاص على التكنولوجيات المكيفة مع الصناعات الصغيرة والمتوسطة ؛

#### التعاون المالي

- (و) ينبغي أن تسمى الوكالات المتعددة الأطراف إلى زيادة حجم السلف التي تمنحها للبلدان النامية ، مع الاهتمام بوجه خاص بالتمويل فسي مجال تجهيز الغواكه والخضر ، نظرا لأهميته في تحقيق الأمن الغذائي وتنمية المناطق الريفية . وينبغي لها ، في سبيل ذلك ، أن تنشر المعلومات المتعلقة بالأوراق المالية المعقدة ، بحيث تكون البلدان النامية على بينة من إمكانيات التمويل إلى هذه الأوراق المالية ؛
- (ز) على اليريندو ، كما تساهم في جذب الموارد المالية من أجل التمويل في مجال تجهيز الغواكه والخضر ، أن تعزز تعاونها مع المؤسسات المالية المتعددة الأطراف والأقليمية ؛
- (ح) عندما تنظر البلدان النامية في مسح انتماءات التمدير ، ينبغي لها أن تراعي الحاجة إلى تعديل معدات تطني الاحتياجات الأساسية للبلدان النامية ؛
- (ط) ينبغي أن تعد اليريندو دليلًا يورثي المعدات والتكنولوجيا والمداخلات الصناعية الممكنة بالقطاع الفرعي للغواكه والخضر ، وذلك لمساعدة المصنعات الصناعية في البلدان النامية في الحصول على امداداتها بأفضل الأسعار ؛



(ق) ينبغي لليونيدو أن تعزز برامجها الخاصة بترويج الاستثمار ، ولا سيما بتفح المزيد من المكاتب لدوائر ترويج الاستثمار في البلدان الصناعية ، وبتطبيق المزيد من برامج الاستثمار الصناعي ومحاوّل الاستثمار توجها لتوليد الاستثمارات الصناعية في البلدان النامية ، وفيها في القطاع الفرعي للفواكه والخضر ، وينبغي ، عند ترويج المشاريع الاستثمارية ، تفضي ترتيبات إعادة التراء، وما يعاينها من الآليات المالية ؛

(ك) ينبغي للبلدان النامية أن تبنى، مراكز لترويج الاستثمار أو أن تعزز ما هو موجود منها ، لاستيابة المشاريع الاستثمارية ، والاهتداء إلى شركاء في المشاريع المشتركة ، وحث الموارد اللازمة للاستثمار في القطاع الفرعي لتجهيز الفواكه والخضر . ويستحسن أن تقيم هذه المراكز اتصالا وثيقا برشاح اليونيدو للاستثمار الصناعي ؛

#### تنمية الأسواق والتسويق

(ل) ينبغي لحكومات البلدان النامية أن تفح وتتعد سياسات واستراتيجيات وافية تشمل على أمر تشريعية وإدارية ومؤسسية لتشجيع الصادرات ، وتغطي ، فضلا عن ذلك ، الاحتياجات الخاصة للقطاع الفرعي للفواكه والخضر ؛

(م) ينبغي لحكومات البلدان النامية أن تبنى، منظمات لترويج الصادرات ، أو أن تعزز ما هو موجود منها ، لكي تعمل هذه المنظمات عمل جهات تنسيق تجميع وتشفر المعلومات المتعلقة بالسوق ، وتجرى دراسات استقصائية لمنتجات محددة فني بلعدان مستهدفة ، وتسدّي المثورة بشأن التعيينة والتعليق وعلامات الوسم ، وترويج لتوحيد مقاييس منتجات التصدير ومراقبة توعيتها ، وتنظم الاتراك في المعارف التجارية فني الخارج ، وتسهل تمويل الصادرات ، وتفطّح بترويجها . ويمكن لمنظمات ترويج الصادرات هذه أن تيسر الحصول من صانعي المعونات ومن المنظمات الدولية على المساعدة التقنية في مجال تنمية الأسواق والمنتجات ؛

(ن) ينبغي أن تكون الاستثمارات الصناعية ، ولا سيما في قطاع الفواكه والخضر ، ممانية لواقع السوق ، أي أن يستند للسنت في إمكان الاطلاع بالغا ربيع الاستثمارية ، إلى تكهنات واقعية لاحتمالات السوق تضمن نجاح هذه المشاريع ؛

(و) ينبغي أن يجرى مركز التجارة الدولية ، بمساعدة اليونيدو ، دراسات سوقية جديدة بشأن إمكانيات تصدير الفواكه والخضر المجهزة من البلدان النامية (كالفواكه المجففة) . وينبغي له أيضا أن يستكمل الدراسات التي أعدها في الماضي من ألسان مختلفة من الفواكه والخضر المجهزة ، كحميز الفواكه مثلا ؛

#### الاطار المؤسسي والآليات اللازمة لتعزيز التعاون الدولي

(ح) ينبغي لليونيدو أن تشجع تبادل المعلومات وتساند قيام التعاون بين

مراكز الامتياز المرتبطة بقطاع الفواكه والخضر والموجودة في البلدان الصناعية والبلدان النامية ؛

(ف) ينبغي للمؤسسات المالية الدولية والمصارف الانمائية أن تنظر في اعتماد أساليب ابتكارية لتقديم سلف يمكن أن يحصل عليها صغار المزارعين والمنتجين في القطاع الفرعي للفواكه والخضر ، لأن القنوات المالية الرسمية لا تشمل هؤلاء بخدماتها في العادة نظرا للمشاكل الناجمة عن افتقارهم الى ضمانات اضافية وافية ؛

(م) ينبغي لليونيدو أن تشجع التعاون بين المؤسسات المالية والتقنية والتكنولوجية في البلدان ذات الاقتصادات المخططة مركزيا والاقتصادات الموقية ، توخيا لاقامة تعاون ثلاثي مع البلدان النامية ، وزيادة الطاقات الانتاجية الجديدة في هذه البلدان ، وتوفير المساعدة التقنية المساندة في مجالات منها تدريب القسوى العاملة الصناعية . ويستحسن بوجه خاص أن تقوم بتحضير المعلومات اللازمة لدراسات الجدوى والمشاريع الخاصة بالمرافق المشتركة القادرة على تلبية مطالب الشركاء .

## أولا - تنظيم المشاورة

### افتتاح المشاورة

١٢ - عقدت الجلسة الافتتاحية للمشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر بحضور معالي السيد نودار شيتانافا ، رئيس مجلس وزراء جمهورية جورجيا الاشتراكية السوفياتية ، وسعادة غورام مغيلادزة ، النائب الأول لرئيس مجلس وزراء جمهورية جورجيا الاشتراكية السوفياتية ورئيس لجنة الدولة للصناعة الزراعية في جورجيا ، ومعالي جورج يافاخفيلي ، وزير الشؤون الخارجية لجمهورية جورجيا الاشتراكية السوفياتية .

١٣ - وتحدث نائب المدير العام لليونيدو ، ادارة الترويج المناعي والمشاورات والتكنولوجية ، نيابة عن المدير العام ، فأعرب عن امتنان المنظمة العميق لحكومة جمهورية جورجيا الاشتراكية السوفياتية لاستضافتها المشاورة ، وقال ان المشاورة تظهر الاهتمام الواسع الذي تركزه اليونيدو على تنمية الصناعات الزراعية والصناعات المتعلقة بها ، التي تعتبر مجالات ذات أولوية لاسهام المنظمة في عملية التنمية . وأضاف ان للقطاع الفرعي لتجهيز الفواكه والخضر امكانات ضخمة في البلدان النامية ، ومع ذلك ، ورغم التحسينات الاخيرة ، لا تحقق هذه البلدان إلا ٤ في المائة من الانتاج العالمي للفواكه والخضر المجهزة . واستطرد يقول ان تعزيز هذا القطاع له ما يبرره فيما يفضي اليه من القيمة المضافة في الانتاج الزراعي ، وازدياد الامدادات الغذائية ، وارتفاع دخل المزارعين ، ومن مزاياه الاخرى تعجيل النمو الاقتصادي وخلق فرص العمالة وتحسين الهياكل الأساسية الصناعية . وانهى كلمته مؤكدا على أهمية التعاون الدولي في مجالات حيوية مثل نقل التكنولوجيا ، وتدريب القوى العاملة ، وتطوير تقنيات الادارة ، ومشيرا الى ان استفلال المعارف والخبرات المحتملة للشركات الرفيعة الاختصاص يمكن أن يساهم في تنمية هذا القطاع الفرعي في البلدان النامية على أساس تعاون يقوم على تبادل المنافع .

١٤ - وأبدى غورام مغيلادزة ، النائب الأول لرئيس مجلس وزراء جمهورية جورجيا الاشتراكية السوفياتية ، ترحيبه بالمشاركين في مدينة تبيليسي ، معلنا أن القيرم والاحتياجات الانسانية المشتركة بين أفراد الجنس البشري برمته آخذة ، في العالم الحديث المترابط ، في احراز الأولوية على المصالح الخاصة لكل دولة من الدول . واستشهد بمخائيل غورباتشوف حين كرر مؤخرا ، أثناء اجتماع مع أعضاء الطلک الدبلوماسي في موسكو ، الدعوة الى اتباع هذا النهج الانساني في معالجة الشؤون العالمية ، وأضاف أن هذا النهج أساسي بالنسبة الى أنشطة أية هيئة من هيئات الأمم المتحدة تسخر جهودها لمحاربة الجوع والتخلف الاقتصادي والثقافي . وتابع قائلًا ان المشاورة هي أول محفل يمثل هذه الأهمية تعقده اليونيدو في جمهورية جورجيا الاشتراكية السوفياتية . وأعرب عن أمله أن يكون هذا الحدث موجها للتعاون المستمر

بين اليونيدو وجمهوريةه ، وأن جمهورية جورجيا الاشتراكية الموفياتية تنظر ، لهذه الناية في مسألة تعزيز الروابط التي تربطها باليونيدو بواسطة انشاء مركز للمنظمة في تبليسي . ومن يقول ان مفهوم "الفلانوموت" و "البيروسترويكس" ، اللذين يروج لهما الان في البلد ، يتحان أيضا مزيدا من النرم أمام امثلال الطاقات الطبيعية والاقتصادية الموجودة في الجمهورية ، وأمام تمتين العلاقات الاقتصادية مع الدول الاخرى ، واتمام الروابط التجارية المنطوية على تبادل المنافع .

10 - وضم مدير فمية نظام المشاورات موته الى المتحدثين السابقين بغموم ما جاء في بياناتهم عن أهمية صناعة تجهيز الاغذية ، والصح الى ما عقد خلال السنوات الاثنتي عشرة الاخرية من مشاورات حول التصنيع المرتكز على المواد الخام ، التي للبلدان النامية مزايا نسبية في الامداد بها ، وأضاف ان لقطاعات تجهيز الاغذية مكانا بارزا في نظام الصناعات الزراعية ، وأن هناك مشاورات قد عقدت حول مناصات تجهيز الزيوت النباتية والدهون والسكر . وأردف يقول ان الاماس المنطقي الذي تركز عليه هذه المشاورة مستمد من دور تجهيز الاغذية في عملية التصنيع بعمقته جزءا أميلا من نظام الصناعات الزراعية في البلد . وتطرق الى المشاكل التي تقف هذه الصناعة في مواجبتها ، فقال ان عدم وجود استراتيجيات متوسطة الاجل وطويلة الاجل لتسمية تجهيز الفواكه والخضر كثيرا ما فُكل عائقا في طريق التنمية المنظرية للموارد الداخلية والخارجية . وتكلم عن مشكلة رئيسية اخرى تتمثل في ان انشاء مرافق الانتاج الجديدة لم يكن يخضع دائما لتحليل الجدوى الدقيقة . ولاحظ السدور الحيوي الذي تستطيع المؤسسات المغيرة والمتوسطة الاطلاق به في تسمية القطعاع ، رغم نطق تدابير الدعم التي سيلزم اتخاذها لذلك . وختم كلمته داعيا الى ان تتعري المشاورة هذه المسائل والمساائل الاخرى المرتبطة بها ، من اجل صوغ استنتاجات وتوصيات تتعلق بالتدابير اللازم اتخاذها لتسمية صناعات تجهيز الفواكه والخضر في البلدان النامية .

انتخاب اعضاء المكتب

11 - انتخب لمعوية المكتب السادة التالية أسماؤهم :

غورام د. مفيلاذزة (اتحاد الجمهوريات الاشتراكية الموفياتية)  
 النائب الاول لرئيس مجلس وزراء جمهورية جورجيا الاشتراكية  
 الموفياتية  
 رئيسا

غلامستون ف. تايلور (جامايكا) ،  
 المدير التنفيذي لمجلس البحوث العلمية ، كنفستون  
 مقررا

- سفيد توفيق علي (بنغلاديش) ،  
المدير الاداري لشركة م. س. نيتان المحدودة ، دكا  
نائباً للرئيس
- بلانشار أ. برات ، (سيراليون) ،  
مدير الانتاج في شركة فريتاون للتخزين المبرد المحدود ،  
فريتاون  
نائباً للرئيس
- آلان جاكوتو (فرنسا) ،  
رئيس مكتب الفاكه والخضر بوزارة الزراعة ، باريس  
نائباً للرئيس

#### اقرار جدول الاعمال

#### ١٧ - اقرت المشاورة جدول الاعمال التالي :

- ١ - افتتاح المشاورة
  - ٢ - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر
  - ٣ - اقرار جدول الاعمال وتنظيم الاعمال
  - ٤ - عرض المحائل من جانب اليونيدو
  - ٥ - مناقشة المحائل :
- (أ) المحالة ١ : المتطلبات الاساسية لملاحة صناعة تجهيز الفواكه والخضر في الابد الطويل
- (ب) المحالة ٢ : التعاون الدولي
- ٦ - محائل أخرى
  - ٧ - الاستنتاجات والتوصيات
  - ٨ - اعتماد التقرير .

#### انشاء افرقة عمل

- ١٨ - شكلت المشاورة فريقين عاملين لمناقشة المحالتين واقترح استنتاجات وتوصيات ينظر فيها في الجملة العامة . وعيّن بلانشار أ. برات (سيراليون) ، مدير الانتاج في شركة فريتاون للتخزين المبرد المحدودة ، رئيساً للفريق العامل المعني بالمحالة ١ ، وعيّن آلان جاكوتو (فرنسا) ، رئيس مكتب الفواكه والخضر ، بوزارة الزراعة ، باريس ، رئيساً للفريق العامل المعني بالمحالة ٢ .

#### الوشائق

- ١٩ - ترد الوشائق المادرة قبل المشاورة في المرفق الثاني .

### اعتماد التقرير

٢٠ - اعتمد تقرير المشاورة حول صناعة تجهيز الاغذية مع التاكيد على تجهيز الفواكه والخضر ، بتوافق الآراء ، في الجلسة العامة الختامية المعقودة في ٢٢ ايلول/سبتمبر ١٩٨٩ .

## ثانيا - تقرير الجلسة العامة

### المحالة ١ - المتطلبات الاساسية لمعالجة صناعة تجهيز الفواكه والخضر في الامسد الطويل

٢١ - قدم الموضوع أحد أعضاء أمانة اليونيدو ، فأعطى وصفا موجزا لحالة القطاع الفرعي لتجهيز الفواكه والخضر في البلدان النامية ، ولخص المشاكل التي يعادفها القطاع الفرعي ضمن متطورات العرض والطلب على المعيين المحلي والدولي . وشدد على الدور الحاسم الذي يعود أداءه لادوات السياسة العامة التي يتوخى منها تحقيق تكامل رشيد بين الزراعة وصناعة تجهيز الاغذية . وبيّن أن تقديم الحوافز ووجود الهياكل الاساسية اللازمة سيثجع المبادرة الخامة ويجذب الاستثمارات الاجنبية . وأكد أيضا على مسا الحاجة الى تحسين كفاءة الصناعة من خلال الابتكار التكنولوجي ، وتدريب القوى العاملة ، واعتماد استراتيجيات التسويق الملائمة ، وتحسين تعبئة وتغليف السلع ، وما الى ذلك . وأنتهى عرضه بدعوة المشتركين الى انعام النظر في العوامل المتعلقة بالمحالة التي تحدد مستقبل تنمية القطاع الفرعي ، موضحا أن هذه العوامل قد رتبت بمنهجية في المفحات الاخيرة من وثيقة المناقشة المادرة عن الأمانة حول هذه المحالة تحت العناوين التالية : الأهمية الاقتصادية والاجتماعية للقطاع الفرعي ؛ آفاق العرض والطلب في القطاع الفرعي ؛ السياسات والمتطلبات المؤسسية الاساسية لتنمية القطاع الفرعي ؛ المتطلبات الاساسية لكفاءة التشغيل والانتاجية ؛ الامواق والتمويق (ID/WG.488/2) .

### المحالة ٢ - التعاون الدولي

٢٢ - ذكر عضو الأمانة في عرضه للمحالة أنه ، رغم الفروق في الاولويات الاقليمية ، تظل الاهداف التالية هي الاهداف المشتركة للبلدان النامية بخموص القطاع الفرعي :

(أ) تحصيل قيمة مضافة من موارد المواد الخام ؛

(ب) زيادة الحمص المخممة للاسواق ، الداخلية منها والتصديرية على حد سواء ؛

(ج) تقوية عملية التمنيع بواسطة التنمية المتكاملة للصناعات الزراعية ؛

(د) تعزيز الروابط بين الصناعات المترابطة معودا أو نزولا (الهندسة ، الصناعة الكيميائية ، الطاقة ، الصناعات الصغيرة) ؛

(هـ) تخفيض الخسارة والهدر .

٢٢ - ثم أثار الى ملاحظاته المحتملة بالمسألة الأولى فأكد أنه ، نظرا لتعدد أزمات المواد الخام ، ومستويات تكنولوجيا تجهيز ، وأنواع وحدات التجهيز وأحجامها ، والتقنيات الضميدة الاختلاف فيما بينها ، واتسام الأسواق المتاحة ، بدرجة عالية من التطور ، يستحيل اتباع نهج موحد أو قياسي في صناعة الغواكه والخضر .

٢٣ - وتكلم عن دور المنظمات الدولية في سياق التعاون ، فقال ان هذه المنظمات تطلق بانتظام برامج مهمة مثل امتيانه القيود الاساسية التي تمرقل التنمية القطاعية ، وموع السياسات المتاعية اللازم انتهابها للتغلب على هذه القيود . ثم استشهد بمبادرات محددة اتخذها عدد من الوكالات فمن منظومة الامم المتحدة ، وقال ان العقبة الرئيسية أمام زيادة عائدات البلدان النامية من صادرات هذا القطاع الفرعي تنجم عن صعوبة الوصول الى أسواق التصدير بسبب السيامه الجمائيه وعدم استقرار الامعار ؛ وبوجه عام ، تستطيع الهيئات الدولية ، من خلال المعاركة النشيطة والمنتجة ، أن تسهم اسهاما جوهريا في مجالات مثل تعبئة المواد الهالبيه ، وتحسين الانتاجية ، ونقل التكنولوجيا ، وتوفير المعلومات والاتصالات المحتملة بالأسواق . وأبرز بعد ذلك أنشطة التعاون الدولي اللازم بذلها للتغلب على القيود التي تواجهها صناعة تجهيز الغواكه والخضر في البلدان النامية ، فأوضح أن وثيقة المناقشة المادرة عن الأمانة بشأن المسألة المطروحة تتناول هذه الأنشطة تحت عناوين التعاون التقني ؛ التعاون التكنولوجي ؛ التعاون المالي ؛ تنمية الأسواق والتويق ؛ الاطار المؤسسي ؛ آليات تعزيز التعاون الدولي (TD/WG.488/3) .

#### ملف المناقشة

٢٤ - تحدث عدد من المشتركين عن حالة وأفاق صناعة تجهيز الغواكه والخضر في بلدانهم ، فأكدوا على الاهمية الحاسمة التي يسم بها القيام بعمليات التميئنة والتعليق والتخزين على نحو ملائم ، إذ أن نقاط العف في هذا المجال كبيرا مسا تسبب خسائر فظمة وتعصف الملاحية الاقتصادية والمالية للمزيد من منتجات التجهيز في البلدان النامية .

٢٥ - واتفق رأي المشتركين على أن صناعة تجهيز الغواكه والخضر مناسبة جدا لمؤسسات القطاع الخاص المتوسطة والصغيرة ؛ لكن هذه المؤسسات لا تزال تحتاج الى تدابير مساندة من جانب واضعي السياسات ، وقيل ان الهدف العام ينبغي أن يعمل في فحل القطاع الفرعي بتمه تنمية المتاعات الزراعية المتبع في الاقتصادات الوطنية .

٢٦ - وأكد أحد المشتركين على أهمية تدريب القوى العاملة في مختلف التكنولوجيات المستعملة في الزراعة ، وأضاف أنه يتعين في هذا السياق اعتبار التنمية الريفيه وتنمية الصناعة الزراعية نظاما متكاملتا تترابط ضمنه الأنشطة المختلفة ويقبل عمليات التجهيز الزراعي ضمنها واستعمال الآلات والمعدات وميانتها على نحو ملائم .



٢٨ - وبين مقترح آخر وافد من أحد البلدان النامية أنه ينبغي لدى دراسة مختلف القيود التي يواجهها القطاع الفرعي ، إيلاء الاهتمام للاحتياجات والمميزات الخاصة بالبلدان الصغيرة والجزرية ، التي لم تعد تطلق فيها وفورات الانتاج الكبير المالوفة .

٢٩ - ورأى مشتركون وافدون من بلدان نامية أن تعزّز وصول الحاملات الزراعية من بلدانهم الى الأسواق الدولية بشكل عائقا رئيسيا يكبح إمكانات النمو التي تخطو عليها صناعات تجهيز الأغذية ؛ وزادوا على ذلك أن عادة تشغيل الفواكه والخضمر الطازجة تحد أيضا من الانفاق الذي تفيد منه السوق المحلية ، ولكن يلاحظ أن التوسع الحضري في البلدان النامية يزيد الطلب على تجهيز الأغذية . وفي معرض تقييم احتياجات القطاع الفرعي ، أعمل هؤلاء المخركون الأولوية العليا لاحتياجات التكنولوجيا الملائمة للتجهيز وللممول على المعلومات والافادة من الاستعلامات الخاصة بالأسواق . وفي هذا السياق ، عرق ممثلو بعض البلدان المتنامية اتاحة مسا لهم من دراية فنية وتكنولوجية ومرافق من أجل تنمية القطاع الفرعي في البلدان النامية .

٣٠ - وقدم مشترك وافد من أحد البلدان المتقدمة النمو لمحة موجزة عن خبرة بلده الرامعة في التعاون الدولي في القطاع الفرعي ، وبين أن النجاح في النهوض بهذا القطاع يتوقف ، قبل كل شيء ، على تطبيق نهج متكامل ، بدءا من المادة الخام وحتى التسويق ، وعلى التماس الحلول لكل حالة على انفراد ، على أن يؤخذ في الاعتبار ما لكل من المشاريع المخطّط بها في البلدان النامية من خصائص ومتطلبات .

٣١ - وأكد مشتركون عديدون على امتواء تنمية القدرات المحلية في مجال البحث والتطوير ، توفيرا لاستحداثات التكنولوجيات الملائمة التي يحتاجها القطاع الفرعي ، وقالوا ان اكتساب التكنولوجيات الاجنبية لا يكون دائما وثيق العلة بالواقع الصناعي والاجتماعي في البلدان النامية .

٣٢ - وعرق ممثلو امانة اليونسكو البرامج التي تخطّط بها المنطقة الآن في مجالات المساعدة التقنية ، وترويج الاستثمار ، ونقل التكنولوجيا ، ومعالجة البيانات ، وما الى ذلك ، في الصناعات الزراعية اجمالا وفي القطاع الفرعي خصوصا . وقالوا ان اليونسكو حاضرة في مختلف المراحل ، من دراسات الجوى الى التكلفة باقامة الشغلات في القطاع الفرعي ، وان ما تحفل ، بهذه الطريقة ، من خبرة ودراية فنية متاح للبلدان النامية التي يهملها الامر .

٣٣ - وقدم ممثل مركز التجارة الدولية أيضا لمحة موجزة عن أنشطة المركز في القطاع الفرعي ، فنذكر أن اجراء الاستقصاءات السوقية والاطلاع بمشاريع تنمي هذه الأسواق في بلدان نامية مغتارة يحظيان باهتمام خاص . وأكد أن التعاون الفعال بين مؤسسات القطاعين العام والخاص هو ، في هذا السياق ، أمر جوهري .

٢٤ - وقدّم ممثل منظمة الاغذية والزراعة عرضاً للأنشطة التي تبذلها منظمته الآن في القطاع الفرعي ، فقال ان تجهيز الحاملات الزراعية عامة ، والفواكه والخضر خاصة ، يحتل مكاناً مرموقاً في سلم أولويات هذه المنظمة ، التي تفضلع الآن ، من أجل ذلك ، بمشاريع متنوعة للمساعدة التقنية وبأنشطة متملة بها في العالم النامي . وقال انه متقدم تفاصيل عن هذه المشاريع والأنشطة للفريقين العاملين التابعين للمشاوراة .

٢٥ - واتفق الرأي في الجلسة العامة على انه قد يكون من المفيد ، من أجل الاضطلاع بدراسة منهجية لمختلف العوامل التي تعطي للمناعة ، شكلها ، الرجوع الى الاعتبارات الختامية المتضمنة في ورقتي المناقشة اللتين أعدتهما الامانة عن المسالتين . واذن ان هذه الاعتبارات تقدم مبادئ توجيهية عامة من أجل مداولات الفريقين العاملين .

ثالثا - تقرير الفريق العامل المعنى بالمحالة ١ :  
المتطلبات الأساسية لعلاج صناعة تجهيز  
الفواكه والخضر في الامد الطويل

**ملخص المناقشة**

٣٦ - اعتبر مشتركون عديدون أن تمتين الروابط بين العمليات المختلفة في صناعة تجهيز الفواكه والخضر أمر أساسي لتحسين فعالية القطاع الفرعي . ورأوا أن على المعنيين المباشرين ، أي المنتجين والمانعين والمسؤولين عن التخزين والنقل والعمليات التجارية ، أن يبادروا الى تقوية العلاقات التي تربط بينهم ، بغية ايجاد حلول لمشاكلهم المتملة بالتمويل ، وتقطع امدادات المواد الخام ، والنقل ، والتدريب والتعبئة والتغليف ، والتوحيد القياسي ، وقطع الفيار ، وانعدام الصيانة المناسبة (بما فيها الصيانة الوقائية) الخ. ؛ ويمكن تحقيق ذلك على أفضل وجه باتباع نهج يعتمد على المؤسسات ، كالرابطات والاتحادات أو غرف الصناعة ومجالسها ، والهدف من ذلك هو ايجاد هيكل منظم للقطاع الفرعي يشمل كل مراحل التشغيل . وقيل ان دور الحكومة يتمثل في التركيز على معاندة الهيكل المذكور ، وتوفير البنى الأساسية الضرورية لتنميته ، وضمنها البنى الأساسية المادية ، والنقل ، والخدمات العامة ، وفرص التدريب ؛ وفي هذا الصدد ، يمكن للرابطات المدولة أن تعد ، ولكل حالة على انفراد ، عقود الامداد أو الشراء أو ميغ التعاون الاخرى بين المنتجين ومناعات التجهيز .

٣٧ - وذهب مشتركون كثيرون الى أن التدريب وتنمية المهارات على مختلف المستويات (مثلا : في مراقبة الجودة ، والمحافظة على القيمة التغذوية ، وعلامة الأغذية ، ومدة صلاحية المنتجات للاستهلاك ، والتعبئة والتغليف ، والنقل) هما أمران جوهريان لتنمية القطاع الفرعي . وأشار بعضهم الى ضرورة توفير تدريب خاص لعفار منظفسي المشاريع (مثلا : على طلب المعاعدات المالية وتطبيق التكنولوجيات الجديدة) . ولو حظ أن تدريب التقنيين هو أمر لا بد منه فيما يخص العمليات الأساسية ، وينبغي أن يشمل أكثر جوانب الميكنة تعقيدا ، مثل الصيانة واعداد الترتيبات اللازمة لشراء المعدات وقطع الفيار . وأكد أحد المشتركين على أهمية الصيانة الوقائية .

٣٨ - وفيما يخص مراقبة الجودة ، قال أحد المشتركين ان ثمة ثلاثة جوانب رئيسية تتحقق أن يكرس لها انتباه خاص . هي : مراقبة جودة المنتجات الزراعية التي يجب أن تمتد الى صناعة التجهيز ، ومراقبة الجودة أثناء تجهيز المنتج على مستوى المؤسسة ؛ ومراقبة جودة المنتج التجاري (بما في ذلك فترة صلاحية للاستهلاك) . وأشار الى أنه ينبغي أن تكون الحكومة مسؤولة عن انشاء مرافق لاختبار الجودة تخدم المؤسسات الصغيرة التي لا تستطيع ، في العادة ، انشاء مرافق خاصة بها .

٣٩ - وأشار بعض المشتركين الى المعوقات التي يصادفها مفار المزارعين والوحدات

المفيرة لتجهيز الفواكه والخضر في تطبيق التكنولوجيات التي تستحدثها مؤسسات البحث والتطوير ، وأوضحوا أن العديد من هذه الوحدات يناهض تطبيق التكنولوجيات الجديدة ، مفضلا استعمال طرائق التجهيز التقليدية . ورشي أن الخدمات الارشادية يمكن أن تكون هي الرابط الذي يربط بين معاهد البحث والتطوير ومغار المجهزيين . ولو حظ أن هناك نقما عاما في المعلومات المتعلقة بمعاهد البحث الموجودة وبأنشطتها في ميادين محددة ، الامر الذي يشكل عائقا في وجه صناعة التجهيز .

٤٠ - وأبدى مشتركون كثيرون قلقهم ازاء ارتفاع تكاليف مواد التعبئة والتغليف ، الذي يؤثر في العمر النهائي لمنتجات الفواكه والخضر . وأشاروا الى أن هذه المواد مستوردة بمعظمها ، وليس هناك الا معلومات ضئيلة عن الموارد المحلية التي يمكن العثور عليها واستخدامها . وأضيف أن البحوث لم تحرز تقدما كافيا في دراسة هذا الجانب الهام ، ولا مجال للحصول على معلومات عن مصادر بديلة لمواد التعبئة والتغليف المتاحة في الأسواق الدولية . ونوّه في هذا الصدد بإمكانية اعادة تهيئة مواد التعبئة والتغليف ، ومنها الزجاج والقمدير ، كوسيلة لتخفيض المستورد منها .

٤١ - وخلال المناقشة التي دارت بشأن انتصير العمال لشؤون المواد الأولية ، ألمح بعض المشتركين الى مشكلة استخدام النفايات وتجهيز المنتجات الثانوية ، فتحدث أحدهم عن صعوبة ايجاد حل لكل المشاكل ، نظرا لوسع سلسلة العمليات المستخدمة في صنع المنتجات المختلفة . ومضى يقول ان اعادة استخدام النفايات تضم ، فوق ذلك ، عامل ارتفاع التكاليف . وأشيرت مسألة تتعلق بتضمين ممانع تجهيز الفواكه والخضر ، منذ البداية ، نظم اعادة تهيئة النفايات . ولو حظ في هذا الصدد أن الأنظمة الرامية الى حماية البيئة في بعض البلدان المتقدمة النمو تشدد على أن تكون وحدات اعادة تهيئة الفضلات واستخدامها جزءا من منشآت التجهيز .

٤٢ - وأبدى بعض المشتركين تأييدهم لادماج صناعة تجهيز الفواكه والخضر في نظام الصناعة الزراعية ، ولادماجها أيضا بمختلف مستويات العمليات ، من الانتاج الزراعي الى صنع المخللات والتجهيز الصناعي والتسويق . ورشي أن المسألة هي مسألة كيفية الشروع في عملية الادماج هذه على صعيد الاقتصاد الكلي أو الجزئي ، فأشير الى إمكان أن تكون الحكومات وقطاع الصناعة والتعاونيات هي البادئة بعملية الادماج والمروجة لها .

٤٣ - وعرض بعض المشتركين أن تقدم بلدانهم المساعدة في وضع برامج وطنية للقطاع الفرعي ، بواسطة التدريب مثلا ، ودعوا الى أن تؤدي اليونيدو دورا حافزا في تنظيم هذه المساعدة .

٤٤ - ولاحظ بعض المشتركين ما توليه الحكومات من أهمية وألوية للأسواق المحلية الواقعة في البلدان المتقدمة النمو والنامية على السواء ، وهددوا في هذا الصدد على أن الفروق كبيرة بين التفليف الممد للأسواق المحلية والتفليف الممد للأسواق

التصدير . وأشاروا الى أن الحاجة كبيرة أيضا الى تكييف التعليم مع وظائفه وأهدافه ، مميزين بين تظيف النقل ، والتعليم الجامعي للمنتجات فيه الجاهزة ، والتعليم للمستهلك .

٤٥ - وفي هذا السياق ذكر مندوبون آخرون وأفردون من بلدان متقدمة النمو أن معاهد التظيف والاغذية في بلدانهم قادرة ، بها تملك من خبرة وتخص ، على تقديم المساعدة الى البلدان النامية عن طريق التدريب ومشورة الخبراء والتعاون الغلاخي ، بهدف حل المشاكل المتعلقة بالتصميم والتعليم .

٤٦ - وقدم أعضاء الأمانة معلومات موجزة عن الانظمة التي تبذلها فعب مختلفة فسي اليونيدو ، مؤكدين فموصا على أنظمة معرف المعلومات الصناعية والتكنولوجيا ونشر المعلومات التقنية بواسطة مراكز التنسيق الوطنية التابعة له والموجودة فسي مختلف البلدان . وأشاروا الى بعض مشاريع المساعدة التقنية التي تطلع بها المنظمة ، فأوضحوا جوانب تكنولوجيا محددة منها ، وقُدروا على أهمية بحوث المنتجات والعمليات ، والحاجة الى التعليم والتدريب الملازمين . وقالوا ان الخبرة التي اكتسبتها اليونيدو من تنفيذ المشاريع تؤكد صحة بعض البيانات التي أدلى بها المؤتمركون .

٤٧ - ونوّه ممثل مركز التجارة الدولية بها للدراسات الموقية من أهمية حيوية ، لانها تظهر ، فعلا ، لسي تقرير انشاء مصنع جديد ، ما اذا كان الاستثمار الممنزم ممتويا . وراى من المهم ، بهذا الغرض عدم التغافل عن أن تخطيط الانتاج ينبغي أن يوجه وجهة السوق لا وجهة المواد الأولية . وأضاف أن اجراء التوقعات والبيحوث السوقية والاخذ بتقنيات السوق هما من الأمور التي لا بد أن تتوفرها البلدان النامية التي تعتمزم التصدير ، لان امكانات السوق العالمية كثيرا ما تقدر باكثر مما هي عليه ؛ وفي هذا الصدد كذلك ، يشكل تنويع الانتاج وتطويره عاملين هامين في أي جهد يبذل للوصول الى أسواق جديدة أو للنفذ الى أسواق المناطق التي لا تكون فيها المنافسة على أقدامها . وأبى استعداد مركز التجارة الدولية للاطلاع بدراسات جديدة عن أسواق صمينة ، أو لاستكمال الدراسات الموجودة ، فريطة ايجاد الدعم المالي اللازم .

رابعاً - تقرير الفريق العامل المعني  
بالمحالة ٢ :التعاون الدولي

**موجز المناقشة**

٤٨ - ذكر معظم المشتركين أن لا وجود في البلدان النامية للسياحة والاستراتيجية اللازمتين لتوجيه وتطوير القطاع الفرعي للفواكه والخضر ، الذي تطور بسبب ذلك كيفما اتفق ، دون أن يعطى الاهتمام الواجب لوجه الترابط القائمة ضمنه ، أو لدماجه في النظام المرتكز على الزراعة أو في قطاعات الاعتماد الاخرى ، وخاصة قطاع الزراعة والخدمات . وقالوا ان هناك ، نتيجة لذلك فجوات في سلسلة انتاج الاغذية التي تبدأ بزراع المنتجات وتمر بجنيها وتخزينها ومناولتها ونقلها وتجهيزها وتسويقها .

٤٩ - وذكر مشتركون كثيرون أن المشكلة الرئيسية في القطاع الفرعي مردها الى عدم امداد معامل التجهيز بما يكفي من الحاملات الخام ذات النوعية المناسبة ، أو عدم توريد هذه الحاملات في الوقت المناسب ، أو عدم توريدها بطريقة موحدة .

٥٠ - وتحدث مشتركون آخرون عن مشكلة التسويق الناجمة عن عدم كفاية قنوات التوزيع في السوق المحلية ، وعن المنافسة الشديدة التي يتعذر التغلب عليها فسي كثير من الأحيان وتثنها ، في أسواق التمدير ، شركات كبيرة راسخة القدم . وأشاروا كذلك الى المعايير التي تعانيها مؤسسات الفواكه والخضر التابعة للبلدان النامية في اختراق أسواق البلدان الصناعية ، ومردها الى الحواجز الجمركية وغير الجمركية التي تفرضها البلدان الصناعية في وجه الواردات الغذائية ، وضمن ذلك الانظمة الصارمة المتعلقة بالتعبئة والتغليف وعلامات الوسم .

٥١ - وقدم عدد من المشتركين الوافدين من البلدان الصناعية ذات الاقتصاد الموقفي عرضاً للأنشطة التي تبذلها بلدانهم في مساندة جهود البلدان النامية الرامية الى تنمية القطاع الفرعي للفواكه والخضر ، والتي تشمل توفير الدراية الفنية وخدمات الهندسة الاستشارية ، وتحضير الدراسات الممهدة للاستثمار ، والترويج للمشاريع المشتركة ، وتوفير المساعدة التقنية على أساس ثنائي أو من خلال تمويل أنشطة المنظمات الدولية ، بما فيها اليونيدو . وأوجز أحدهم برنامجاً مشتركاً ينفذه بلده واليونيدو في نطاق الاستثمار الصناعي في البلدان النامية ضمن قطاع الاغذية الزراعية ، مع اهتمام خاص بالقطاع الفرعي للفواكه والخضر ، وهو مشروع يشمل خصوصاً اجراء دراسة استقصائية أولية لمؤسسات الاغذية الزراعية غايتها اعطاء توضيح دقيق عن الامداد ، وايفاد بعثات استبانه الى بعض البلدان النامية ، تضم خبراء متخصصين . وتتشبت من القدرات الاحتمالية القطاعية ، وتحاول الاهتداء الى شركاء محليين لمشاريع التعاون الصناعي ، وتتنظر في امكان تمويل الدراسات الممهدة للاستثمار بغيت تأكيد الملاحة التقنية والاقتصادية للمشاريع ، وتعمى الى حشد التمويل اللازم .

٥٢ - وتعدت مشتركون وافدون من البلدان ذات الاقتصاد المخطط مركزيا ، فلذا كسروا الخدمات التي تقدمها حكوماتهم الى البلدان النامية ، وعرضوا تقديم المساعدة بواسطة ما لديهم من مؤسسات للبحث والتدريب والتجارة .

٥٣ - والجمع عدد من المشتركين الى منافع النهوض بالقطاع الفرعي من خلال انشاء المؤسسات الصغيرة والمتوسطة اذ ان معظم هذه المؤسسات يعود لمالكين محليين ويشكل قاعدة للتنمية مستقبلية ممتدة على الذات . وافاروا كذلك الى ان المؤسسات المذكورة تنم بالمرونة في وجه التغيرات التي تطرأ على اوضاع السوق والمموبات التي تواجهها ، وتكيف بسهولة في ازمة الركود ، كما انها تشكل الوسيط الضروري لاتمام الروابط مع المؤسسات الكبيرة ، فتشجع التكامل داخل القطاع الفرعي وقطاعات الاقتصاد الاخرى .

٥٤ - وذكر مشتركون وافدون من بلدان صغيرة ، جزرية وغير ساحلية ، ان هذه البلدان تواجه مشاكل خامة تعود لمساحتها الضيقة التي لا تساعد على تحقيق وفورات الحجم الكبير ، كما تعود لتكاليف النقل المفرطة ، وضالة قاعدة مواردها ، وانقارها الى الهياكل الامامية الصناعية . وتحدث احدهم عن المشكلة التي تواجهها في حمل المزارعين والمجهزين على الاخذ بتكنولوجيا غير تقليدية ، وقال ان السبيل الى تجاوز هذه المشكلة ويكمن في ايجاد خدمات ارضائية يطلع بها اناس يعرفهم مفار المزارعين والمجهزين ويشقون بهم .

٥٥ - وتحدث العديد من المشتركين عن مشكلة ارتفاع تكاليف تربية وتغذية منتجاتهم المجهزة من الفواكه والخضر . فقالوا ان هذه التكاليف يمكن ان تصل حتى ٥٠ في المائة من اعمار المنتجات خارج المنتج . ووجدوا ان هناك حاجة الى الانطلاق ببرامج للبحث بغموس مواد جديدة للتعبئة والتغليف تساعد على تخفيض تكلفة التكاليف ، وتنتقل من مواد متاحة في البلدان النامية .

٥٦ - وقال احد المشتركين انه ينبغي للبلدان النامية ، قبل الشروع في استثماراته جديدة . ان تقيم مساعيها الموجودة ، وتتمتعها اذا امكن ، واثاف ان الامتصاص اسهل وارخص . وراى ان المساهمة الزراعية هي القطاع الاقتصادي الرئيسي في كل البلدان النامية تقريبا ، وانها ، فضلا عن ذلك ، تنهض بتعبئة قطاعات اقتصادية اخرى من خلال الروابط الامامية والخلفية التي توجدنا . واقترح ان تنفذ ، في اماكن مختلفة من المناطق ، مجموعات مناعية - زراعية ذات تشكيل رأسي تكيف مع الظروف الاجتماعية والاقتصادية المحلية .

٥٧ - واكد عدة مشتركين على دور النظم الاعلامية في كل جوانب القطاع الفرعي للفواكه والخضر ، واقترحوا ان تنفذ في البلدان النامية مراكز اعلامية عن الفواكه والخضر (تفطع اليوتيدو ومركز التجارة الدولية بالتنسيق بينها) لتسهيل تبادل الخبرات والمعلومات فيما بينها . وافاروا الى ان هذه المراكز يمكن ان تكون اداة علفية للتخطيط الامتراتيبي للقطاع ولجمع ونشر المعلومات المتعلقة بالامواق .

٥٨ - ولقد أحد المشتركين على أهمية الافادة من الخدمات الهندسية الاستثمارية لتعاقب ارتكاب الاخطاء في تصميم المرافق الانتاجية الجديدة ، ولعمان نجاح المشاريع . وتعدت آخر عن ضرورة اعداد دراسات الجدوى انطلاقا من تكهنات واقعية لامكانات السوق ومن كفاية امدادات المواد الخام ذات النوعية الجيدة .

٥٩ - وذكر أحد المشتركين أن المشاريع العالحة ، الجيدة التخطيط والتنظيم ، لا يميزها التمويل ، ورأى أن هذا الأمر يؤكد أهمية دراسات الجدوى الحسنة الامداد التي تحفل بشفقة وكالات التمويل .

٦٠ - وتكلم عدة مشتركين عن الحاجة الى تدعيم التعاون المالي في اتجاه يسير من الشمال الى الجنوب . ولاحظوا أن التفتحات الرأسمالية المافية نحو البلدان النامية كانت آخذة في الاتساع خلال العقد الاخير ، وأن هناك بلدانا نامية عديدة لا تحمله القدرة على ترويج الاستثمارات ، وأن ظروف وإحكام التجارة قد أدت الى انخفاض عائداتها من العقد الأجنبي . وأفادوا أن هذه البلدان تعاني المماعي أيضا في الاهتمام الى مصادر الامداد بالمعدات والمخزلات المتنامية بامصار وبظروف دفع ملائمة . ودعا هؤلاء المشتركون الى أن تروج البلدان المتنامية لاستثمارات مبالغة أكثر في البلدان النامية ، وإلى أن تزيد الممونة الانمائية الرسمية ، ورؤسي أن هذه البلدان تستطيع أيضا ضمان امدادات المعدات والمنتجات الوسيطة في اقطار مخفضات ضمان الصادرات . وأفادوا الى أن اليونيدو تستطيع تقديم المساعدة فسي المجالات التي ورد ذكرها ، بواسطة الاطلاع بدور حضان بين البلدان المتنامية والبلدان النامية ، واعداد دليل لامدادات المعدات والمخزلات المتنامية ، ومساعدة البلدان النامية في برامجها الخاصة بترويج الاستثمار .

٦١ - وفيما يخص التكنولوجيا ، ذكر بعض المشتركين أن معظم التكنولوجيات المطبقة في القطاع الفرعي للغواكه والخضر هي تكنولوجيات ذات وجود راسخ ، وأن الممالكة هي ، بالتالي ، مماله تكثيف التكنولوجيات الموجودة مع ظروف البلد وموقع المنتج أكثر منها مسألة اكتساب تكنولوجيات جديدة . ولقد فيها يتعلق باختيسار التكنولوجيات ، على أهمية استعداد تكنولوجيات بيئله . وأضيف أنه ينبغي التاكيد ، في هذا الصدد ، على مرونة الممانع وتحجيم التكنولوجيات عند انشاء ممانع جديدة .

٦٢ - وفيما يخص البحث والتطوير ، أثار أحد المشتركين الى أن بعض ممانه البحث والتطوير في البلدان النامية تجري بحوثا تلحق للنشر أكثر منها بحوثا تطبيقية ، بينما الحاجة تستدعي بحوثا عن استعداد منتجات وعمليات تجهيز محددة تمتفيد الصناعة منها مباشرة وتعمل على تطبيقها ، وينبغي أن تشكل ممانه البحث والتطوير ، في القطاع الفرعي ، شبكة لتبادل المعلومات لا تتعابه ضمنها انعطاف البلدان النامية ولا تهدر الموارد البحرية والمالية . واعتبر أن اليونيدو تستطيع القيام بدور المنسق في هذا المجال .

٦٣ - ونوه مفترق آخر بالحاجة الى اجراء بحوث تتعلق باطاله الفترة التي تكون



فيها منتجات الفواكه والخضر سالحة للاستهلاك ، بحيث تصل الى وحدات التجهيز فسي حاله أفضل من حالة ومولها اليها في الوقت الحاضر ، وخاصة عندما تكون الموزراع بعيدة عن المعانع .

1٤ - وقد عدة مشتركين على الحاجة الى تعزيز/انشاء وكالات الترويج الامتعمهـلاري بغية التجميع على اجراء الاستثمار الجديدة ، واقامة المشاريع المشتركة ، وحشد الموارد المالية وغيرها . وقيل انه ينبغي أن تكون هذه الوكالات على اتصال مع دوائر ترويج الاستثمار التابعة لليونيفو والموجودة في البلدان النامية .

1٥ - واقترح أحد المهندسين عقد اجتماع لفريق خبراء يتناول عدة جوانب من مشكلة تطوير تجهيز الفواكه والخضر ، ويكون متابعه لاستنتاجات المفاوضة وتوصياتها ومنهجها معها .

1٦ - وتحدث ممثل مركز التجارة الدولية عن السبل التي يتبعها المركز في مساعدة البلدان النامية ، كان يساعدها مثلا في انشاء منظمات لترويج التصدير ، واجراء دراسات واستقصاءات عن ترويج تصدير الفواكه والخضر في البلدان النامية ، وايضاد خبراء التسويق ، وجمع ونشر المعلومات المتعلقة بالسوق والامعار الخ. وقال ان مرافق الانتاج الجديدة في البلدان النامية يجب أن تتحو ممنى السوق ، أي أن توضع بالمشاريع الاستثمارية استنادا الى التكهينات السوقية الراقمية أكثر منه من وضعها بالامتداد الى معايير أخرى . وقد كذلك على أهمية انشاء منظمات لتجارة المصادر تكون ، على العميد الوطني ، مراكز تنسيق تغطتع بأنشطة مساعدة لانظمة مركز التجارة الدولية . وختتم كلمته قائلًا ان يوسع المركز واليونيفو أن يساعدا على انشاء هذه المنظمات .

الملحق الأول

قائمة المشتركين

اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية

Guram D. Mgeladze, Deputy Prime Minister of the Georgian Soviet Socialist Republic, Council of Ministers, Lenin Street 59, 380023 Tbilisi, Georgian Soviet Socialist Republic

Revaz Chodrishvili, Chairman of Scientific-technical and Economic Co-operative EFECTY-88, Mshvidobis Av. 22, 12th floor, Tbilisi, Georgian Soviet Socialist Republic

Kita N. Shavishvili, General Director, AGROIMPEX, 59, Lenin Street, 380023 Tbilisi, Georgian Soviet Socialist Republic

Amiran V. Tserodze, Director, Union Fruit and Vegetable Storage Institute, 3, Avid Aghmashenebeli Alley, 380031 Tbilisi, Georgian Soviet Socialist Republic

Valentin Stanislavovich Basukevich, Director, Solskogo Vegetable Drying Plant, BSSR Agroprom State Committee, Kikova Street 15, Minsk, Byelorussian SSR

Zinaida Nikolaevna Grishenko, Deputy Chief, Department of BSSR Agroprom State Committee, Kikova Street 15, Minsk, Byelorussian SSR

Tamara Petrovna Karpukina, Chief, Unit of the BSSR Agroprom State Committee, Kikova Street 15, Minsk, Byelorussian SSR

Olga Stepanovna Priluczkaia, Director, Gorynskogo Tinned Food Factory, BSSR Agroprom State Committee, Kikova Street 15, Minsk, Byelorussian SSR

Vasiliv Ivanovich Lyganovsky, Deputy Chief, Cultural Administrative Board, BSSR Agroprom State Committee, Kikova Street 15, Minsk, Byelorussian SSR

Victoria Myasina, Head of Sub-Department, Agroprom State Committee, Grichenko Str. 1, Kiev, Ukrainian SSR

Victor Medveb, Chief of Energy Dept., Agroprom State Committee, Kreshtik Str. 24, Kiev, Ukrainian SSR

Alexandre Kuuz, Chercheur, Chef de groupe, Institut de l'Afrique de l'Academie des sciences de l'URSS, rue Alexei Tolstoi 30/1, Moscou

Igor Smirnov, Chercheur en chef, Institut de l'Afrique de l'Academie des sciences de l'URSS, rue Alexei Tolstoi 30/1, Moscou

Viycheslav Alekseevich Lomachinsky, General Director, USSR Scientific and Production Association of Canning Industry, Shkolnaja Str. 78, 142700 Vidnoe, Moscow Region

الملحق الأول (تابع)

**Edouard Semenovitch Gorenkov, Deputy Director, USSR Scientific and Production Association of Canning Industry, Shkolnaja Str. 78, 142700 Vidnoe, Moscow Region**

**Lina A. Bantysh, Director General, Scientific and Industrial Agglomeration "NECTAR", 63, Pirogova Str., Kishinev, Moldavian SSR 277014**

اثيوبيا

**Daniel Kebede, Agro-Industry Division Head, Horticulture Development Corporation, Ministry of State Farms, P.O. Box 6733, Addis Ababa**

أوغندا

**Joatham Kapasi-Kakama, Chief Industrial (Scientific) Officer, Department of Technology, Ministry of Industry and Technology, Box 7125 Kampala**

ايطاليا

**Massimo Bianchi, Marketing Manager, Food Division, ITALIMPIANTI S.p.A., Piazza Piccapietra 9, 16121 Genova**

بلجيكا

**José Libert, Secrétaire général, Conseil central de l'économie, Avenue de la Joyeuse Entrée 17-21, B-1040 Bruxelles**

**Ginette Colson-Parent, Secrétaire de la Commission Relations extérieures du Conseil central de l'économie, Avenue de la Joyeuse Entrée 17-21, B-1040 Bruxelles**

بنغلاديش

**Syed Toufique Ali, Managing Director, M/S Netan Ltd., Bhuiyan Mansion, 2nd floor, 6, Motijheel Commercial Area, Dhaka 1000**

بوتان

**Sonam Phuntsho Wangdi, General Manager, Agro Industries Development Project, Ministry of Trade and Industry, Thimphu**

بولندا

**Stanislaw Szewczyk, Expert, Fruit and Vegetable Processing Industry, Foreign Trade Enterprise "POLCOOP", 30, Kopernika St., Warsaw**

جامايكا

**Gladstone V. Taylor, Executive Director, Scientific Research Council, P.O. Box 350, Hope Gardens, Kingston 6**

الملحق الأول (تابع)

فرنسا (تابع)

Gérard Wanian, Secrétaire général, ACMATIFEL (Association des constructeurs de matériels de transformation des industries de fruits et légumes), B.P. 198, 46, Cours Jean Jaurès, 84008 Avignon Cédex

Franchic Babron, Ingénieur agronome, Société SIASS, 50, Boulevard de Courcelles, 75017 Paris

Olga Barnabé, Chambre de commerce, Domaine de St-Clément, 34980 St-Clément la Rivière

Arnaud H. B. Bardon Debats, Chargé de Mission, Société BONDUELLE, rue Lezennes, B.P. 173, 59653 Villeneuve d'Ascq Cédex

Henry Güssow, Ingénieur, Société FEMIA/ACMATIFEL, 31, Chaudet - 91 Arpajon

كولومبيا

Efraín Almanza-Hernandez, Technical Assistant, Permanent Mission of Colombia, Stadiongasse 6-8, A-1010 Vienna, Austria

ماليزيا

Mansor B. Omar, State Fama Director, Federal Agricultural Marketing Authority, Fama, Floor 6, Bangumali, Khwasa, Jalan Raja, Kuala Lumpur

موزامبيق

Lara da Silva Carrilho, Chief, Food Technology Department of UDRA, UNIDADE de Direccao do Ramo Alimentar e Tabacos, P.O. Box 605, Maputo

نيبال

Ganga Bahadur Pradhan, Expert, Nepal Vegetable Ghee Industry, Salt Trading Corporation, Kalamati, Kathmandu

النيجر

Jérôme Oumarou Trapsida, Chef de Division, Ministère du commerce, de l'industrie et de l'artisanat, B.P. 480, Niamey

هنغاريا

Iván Varsányi, Head of Department, Central Food Research Institute, Herman Ottó ut 15, H-1025 Budapest

Mihály Botyánszki, Deputy General Director, Canning Factory Békéscsaba, Békési ut 52-54, H-5601 Békéscsaba

الملحق الأول (تابع)

هنغاريا (تابع)

Zoltán Fekete, Director, "AGRIKON" Engineering Office of Food Industries, Szamuely ut 29, H-1093 Budapest

Károly Lotz, Deputy Director, Hungarian Institute of Materials Handling and Packaging, Rigó ut 3, H-1085 Budapest

József Ivanics, Deputy Section Director, Ministry of Agriculture and Food, Kossuth tér 11, H-1860 Budapest

اليمن الديمقراطية

علي أحمد حسين جرهوم ، المشرف على الصناعات الغذائية ، وزارة الصناعة والتجارة والتموين ، ص . ب . ٣٠٠ ، عدن .

مؤسسات منظومة الأمم المتحدة

الأمم المتحدة

Gely Dneprovsky, Director, United Nations Information Centre, Lunachazsky Str. Y/16, Moscow, Union of Soviet Socialist Republics

مركز التجارة الدولية أونكتاد/غات

Rudy Kortlech-Giesen, Senior Market Development Adviser, Market Development Section - Commodities and Agro-based Products, Division of Product and Market Development, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة

G. Paltrinieri, Food Industries Officer, Food and Agricultural Industries Service, Agricultural Services Division, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

المنظمات الدولية الحكومية

مجلس التعااضد الاقتصادي

E. Nagy, Adviser, Engineering Department, prospekt Kalinina 56, 121205 Moscow, Union of Soviet Socialist Republics

الملحق الأول (تابع)

جمهورية تنزانيا المتحدة

Gabriel Tito Ndunguru, Senior Food Scientist, Tanzania Food and Nutrition Centre, P.O. Box 977, Dar-es-Salaam

الجمهورية الديمقراطية الألمانية

Manfred Wilde, Consultant, AGRO-CONSULT, Karcherallee 49, Dresden 8020

Frank Thomas, Consultant, AGRO-CONSULT, Karcherallee 49, Dresden 8020

جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

Li Sa Ho, Assistant Manager in Charge of Technology Development, Ryongsong Meat Processing Factory, Pyongyang

Yang Chun Nam, Assistant Manager in Charge of Technology Development, Fruit and Vegetable Processing Factory, Pyongyang

Kim Hak Chon, Chief, Studying Room for Fruit and Vegetable Processing, Light Industry Academy, Pyongyang

سيراليون

Blanchard A. Pratt, Production Manager, Freetown Cold Storage Co. Ltd., P.O. Box 99, Freetown

العراق

ديم جميل أنطوان مدير منشأة شركة مرطبات بغداد ، بغداد الزعفرانية .

غينيا

Kemoko Keita, Chef, Section des industries agro-alimentaires, Ministère de l'industrie, commerce et artisanat (MICA), B.P. 468, Conakry

فرنسا

Alain J. F. Jacotot, Chef du Bureau des fruits et légumes et de l'horticulture, Ministère de l'agriculture et de la forêt, 3, rue Barbet de Jouy, 75700 Paris

Christine Brochet, Direction des Nations Unies et des organisations internationales, Ministère des affaires étrangères, 37, Quai d'Orsay, 75700 Paris

Claude Caustier, Vice-Président de l'ADEPTA (Association pour le développement des échanges internationaux de produits et techniques agro-alimentaires), 3, rue Barbet de Jouy, 75700 Paris

## الملحق الثاني

### قائمة الوثائق

#### ورقات المناقشة

- ID/WG.488/2 ورقة مناقشة تتعلق بالممالة ١ : المتطلبات الأساسية لملاحة تجهيز الفواكه والخضر في الأمد الطويل
- ID/WG.488/3 ورقة مناقشة تتعلق بالممالة ٢ : التعاون الدولي

#### ورقات أساسية

- ID/WG.488/1 تجهيز الفواكه والخضر في المين
- ID/WG.488/4 تنمية أسواق تصدير الفواكه والخضر المجهزة

#### وثائق اعلامية

- IPCT.80(SPEC.) تقرير : اجتماع فريق الخبراء لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ من أجل الاعداد للمشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر
- IPCT.77(SPEC.) ورقة أساسية لاجتماع فريق الخبراء لآسيا والمحيط الهادئ من أجل الاعداد للمشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر
- ID/WG.483/3(SPEC.) تقرير : اجتماع فريق الخبراء لافريقيا من أجل الاعداد للمشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر
- Corr.1(SPEC.) و ID/WG.483/3 تصويب للتقرير
- ID/WG.483/2(SPEC.) اعتبارات الاستثمار في قطاع تجهيز الفواكه والخضر
- ID/WG.483/1(SPEC.) حالة صناعات تجهيز الفواكه والخضر في افريقيا : حالة الجزائر ، كوت ديفوار ، مصر ، نيجيريا
- ID/WG.484/3 تقرير : الاجتماع التحضيري العالمي من أجل الاعداد للمشاورة حول صناعة تجهيز الأغذية مع التأكيد على تجهيز الفواكه والخضر
- ID/WG.484/1(SPEC.) صناعات تجهيز الفواكه والخضر في أمريكا اللاتينية والكاريبي
- Corr.1(SPEC.) و ID/WG.484/1 تصويب للورقة الأساسية
- ID/WG.484/2(SPEC.) مواد وتكنولوجيات التغليف ، وبعض مسائل التسويق الخاصة بصناعات تجهيز الفواكه والخضر

UNIDO  ONUDI

SYSTEM OF CONSULTATIONS

SYSTEME DE CONSULTATIONS

SISTEMA DE CONSULTAS

Documentation Service

Service de documentation

Servicio de Documentación

Please, return to:

UNIDO

System of Consultations

P.O. Box 300

A-1400 Vienna, Austria

Prière de retourner à :

ONUDI

Système de Consultations

B.P. 300

A-1400 Vienne, Autriche

Sírvase devolver a :

ONUDI

Sistema de Consultas

P.O. Box 300

A-1400 Viena, Austria

PLEASE PRINT VEUILLEZ ECRIRE EN LETTRES D'IMPRIMERIE SÍRVASE ESCRIBIR EN LETRAS DE IMPRENTA

(1) Last name - Nom de famille - Apellido

(2) First name (and middle) - Prénom(s) - Nombre(s)

(3) Mr./Ms. - M./Mme - Sr./Sra.

(4) Official position - Fonction officielle - Cargo oficial

(5) Name of organization in full - Nom de l'organisation en toutes lettres - Nombre completo de la organización

(6) Official address - Adresse officielle - Dirección oficial

(7) City and country - Ville et pays - Ciudad y país

(8) Telephone - Téléphone - Teléfono

(9) Telex

(10) If you wish to receive our documents, please indicate sectors of interest

Si vous souhaitez recevoir nos documents, veuillez indiquer les secteurs d'intérêt

En caso de que desee recibir nuestros documentos, sírvase indicar los sectores de interés para Ud.

COUNTRY / ORGANIZATION



